

**BINGEN AMADOZ ONGAY** PERIODISTA Y AUTOR DEL LIBRO 'MONTES QUE DABAN PAN'

# “Soy hijo de leñador, me toca a mí contar su historia”

El periodista radiofónico Bingen Amadoz publica el libro 'Montes que daban pan' en el que narra los recuerdos de los años que pasó de niño en Francia con su familia, emigrantes a las grandes montañas europeas.

**ION STEGMEIER**

Pamplona

Aquel psicólogo francés dijo que era añoranza, pero Bingen Amadoz no sabe, no lo tiene claro. Un niño de Murillete/ Aresatz, en la zona media navarra, emigrado a los Alpes tenía problemas para escribir, por los temblores de su mano derecha. Le hicieron varios test, y le pidieron un dibujo de una figura humana que el pequeño Amadoz pintó con una mano girada hacia atrás. “Añoranza”, dictaminó el psicólogo. Ahora, este periodista de *Euskadi Irratia* en Pamplona tiene dudas. Lo de la mano es una enfermedad hereditaria y su hija la tiene, sin haberse expatriado a ninguna parte. “Me ocurrió allá, pero me habría ocurrido en cualquier otro lado”, explica. Pero fue allá. En Francia. Después de años poniendo los micrófonos a otros, ahora es Amadoz quien cuenta su historia en un libro, un relato de emigración mucho menos conocido que el de los pastores en América: el de los leñadores en las grandes montañas de Europa. Su título, *Montes que daban pan* (Ed. Altafaylla).

¿En qué momento se convence de que tiene algo que contar?

A lo mejor he esperado demasiado, pero probablemente antes no era el momento. En un momento determinado, en una rueda de prensa, había una gente contando el día del pastor, sobre los pastores vascos que fueron a América. Surgió el comentario de que de los pastores se habla mucho pero de los leñadores, que también hubo muchísimos millares que emigraron, nunca se ha dicho nada. Yo soy hijo de leñador. Pues me toca a mí contarlo.

**Dedica el libro a su pueblo y dice que nunca va a verlo desaparecer porque vive en usted. ¿Está desapareciendo realmente?**

Ha ido disminuyendo hasta quedarse en muy poca cosa. Estaba menguando pero curiosamente empieza a crecer un poco porque han ido muchos inmigrantes a vivir. Hay nueve niños que van a la escuela y siete son musulmanes.

**El libro cuenta 4 años de su familia en Francia, en los años 60. Quizá cronológicamente no sea mucho pero el contraste parece brutal.**

Enorme. Hoy en día los tiempos han cambiado y en Europa nos parecemos un poco más todos. Pero en aquel momento había mucha diferencia. Aquí habíamos dejado atrás una dictadura férrea y de repente te encuentras



Bingen Amadoz con su libro en las manos.

CALLEJA

con un país que gozaba de democracia desde hacía ya mucho. Eso influenciaba luego la vida diaria. Además de lo duro que pudo ser, cuenta situaciones más simpáticas, como los equívocos, en el co-

legio le sonaban igual en francés las palabras gramática y abuela.

O el Duralex que descubrimos allí... fíjate. ¡Tantas cosas! La vida del emigrante normalmente está llena de nostalgias. Pero también

tiene su parte buena, nos abrimos al mundo, pudimos aprender otro idioma... y esos contrastes que a veces resultan cómicos.

**¿Se sintieron bienvenidos?**

En ningún momento nos sentimos ni rechazados, ni ninguneados, ni menospreciados por ser extranjeros. Es más, cuando nosotros hablábamos de nuestra procedencia se nos respetaba. Los patrones franceses valoraban mucho el trabajo del leñador vasco. Eran trabajos que sabían hacer bien y respondían bien el trabajo y al clima. Un día contaron en clase la batalla de Roncesvalles. A mi hermano le hicieron levantarse y dijeron “este chico pertenece a aquel pueblo que venció a los francos en la batalla de Roncesvalles”. Lo contaron sin animadversión.

**¿Y la vuelta? ¿Qué tal fue?**

Cualquier emigrante lo que anhela siempre es volver a su país. Nosotros volvimos a una situación que no había mejorado mucho. Era más que nada porque antes de que nos llegara la adolescencia nuestros padres decidieron volver. Yo tenía 13 años. Mi padre consiguió trabajo pronto.

**¿Le ha dado pudor contar algo?**

No. Lo que sí me he dado cuenta es que el libro está vivo. La gente me dice que se lee muy fácil y se acaba pronto. Ha salido la segunda edición con los mismos textos, pero en la edición que salga en euskera van a ir más, porque he estrujado la memoria y han salido cosas que merecen la pena ser contadas.

**¿Viene bien hacerlo?**

Sí. Al principio me sentí en la obligación porque no la había contado prácticamente nadie. Me he quedado a gusto, pero más a gusto todavía cuando la gente te cuenta que le ha gustado, o que ahora conoce un poco más de ti.

■ **Montes que daban pan.** Bingen Amadoz. Editado por Altafaylla. 108 páginas. 12 euros.

# LA EMIGRACIÓN TE ENCOGE EL CORAZÓN

Mari Jose Ruiz

El periodista navarro Bingen Amadoz acaba de publicar en Altafaylla el libro *Montes que daban pan*, un trabajo que recoge su historia particular y la de su familia, en aquella ola migratoria de la década de los años 60 y 70, que desplazó a Europa, y en concreto a los Alpes franceses, a los leñadores vascos, una mano de obra muy apreciada por aquella época en algunos países de nuestro continente. Hay muchos estudios en diferentes formatos que recogen la emigración de los pastores vascos en América, sin embargo, la de los leñadores es prácticamente desconocida y eso es lo que le ha impulsado a contar su propio relato.

Habitual colaborador en prensa escrita, en sus artículos destila una especial sensibilidad contra los abusos y tropelías que se vienen cometiendo a diario desde todo tipo de poderes. Esa tarea no siempre grata de escribir para denunciar abusos o arbitrariedades, le ha llevado a dar un salto más y demostrar, en formato de libro, que no sólo es un buen periodista radiofónico sino que también es capaz de hacernos partícipes de sus recuerdos de infancia en un país ajeno a su lugar de origen al que Bingen y su familia, como cientos de



paisanos, se vieron obligados a emigrar ante la falta de oportunidades que les ofrecía su tierra. Y lo hace con ternura, sencillez y cercanía, dejando un testimonio entrañable, a caballo entre el ensayo literario y la biografía; una mirada de niño, "en la que fui testigo desde la pequeña altura de mi infancia", que se fija en todo tipo de detalles con sus luces y sus sombras. Las dificultades de adaptación en un lugar frío y remoto, de idioma desconocido, costumbres ajenas, nostalgia por el lugar de origen y todo tipo de carencias -incluidas las emocionales- difíciles de soportar en condiciones adversas, no han hecho olvidar al autor el agradecimiento por la generosidad con la que fueron acogidos, tal vez porque "era una zona aislada con poco desarrollo. Partimos de la estación de Hendaya



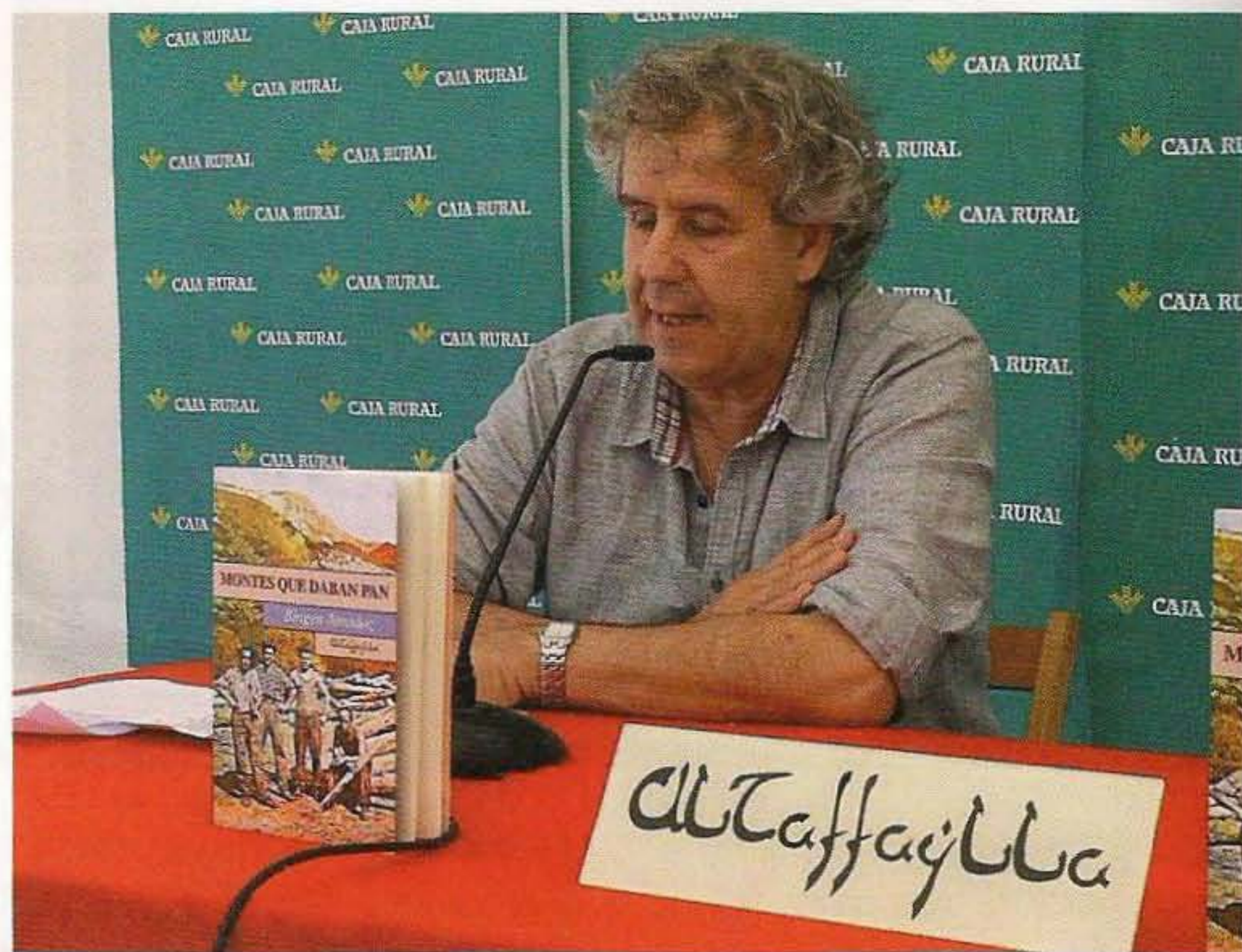
hacia lo desconocido y formábamos parte de ese gueto de emigrantes que se movía de un lugar a otro". Los sacrificios y los retos que tenían por delante no fueron obstáculo para vivirlo, desde su óptica infantil, como una aventura y una ocasión inmejorable de ampliar sus horizontes en este su primer viaje fuera de Murillo el Cuende, Murillete, su pueblo natal del que desciende toda su familia. *Montes que daban pan*, ilustrado con fotografías tratadas por el artista Natxo Zenborain, nos da una radiografía de la sociedad puritana e hipócrita del momento y supone también un reconocimiento al sacrificio de todos los hombres y mujeres que un día salieron con lo puesto, obligados a explorar otros mundos y soñando siempre con volver a su aldea. Una obligada reflexión en la que mirar-



PRESENTACIÓN E IMÁGENES QUE ILUSTRAN EL LIBRO. FOTOS: NATXO ZENBORAIN

nos y mirar sin recelos a quien viene de otro lugar, porque mañana, hoy mismo, nos va a tocar a cualquiera •

Bingen Amadoz, trabajó en Radio Popular de Pamplona y colaboró en *Egunkaria*. Tras su cierre, viene haciéndolo en *Diario de Noticias* y diversas revistas, relacionadas sobre todo con el mundo euskaltzale. Fue ikasle e irakasle del euskaltegi Arturo Kanpion, en Iruñea. Trabaja en *Radio Euskadi-Euskadi Irratia* y forma parte de la primera plantilla que puso en marcha esa emisora en 1982. Es un viajero impenitente y muy aficionado a todo tipo de disciplina artística



## Bingen Amadoz plasma en su nuevo libro sus años como emigrante

LA PUBLICACIÓN RECOGE LA INFANCIA DEL AUTOR DURANTE SU ESTANCIA EN FRANCIA

'Montes que daban pan', de Altaffaylla, es la primera publicación del autor en forma de libro

PATRICIA ALFARO - Miércoles, 6 de Junio de 2012 - Actualizado a las 05:12h



Bingen Amadoz, durante la presentación del libro. (Javier Bergasa)

**PAMPLONA.** El escritor Bingen Amadoz presentó ayer por la mañana en la Feria del Libro *Montes que daban pan*, una historia que narra los años del autor como emigrante en Francia.

El libro, publicado por la editorial Altaffaylla, se centra en las experiencias vividas por el autor durante su infancia. Tal y como presentó Mari Jose Ruiz, de Altaffaylla, "*Montes que daban pan* recoge años de catarsis en un lugar lejano al que el mismo Bingen Amadoz tuvo que emigrar. El autor acerca la historia al lector con cercanía, pero sobre todo con sencillez. El resultado es una radiografía de la sociedad de aquellos años, pero también es un homenaje a los que tuvieron que irse y dejar su tierra en busca de trabajo", explicó.

"Es la historia de una ola migratoria que desplazó a la gente a los montes de Francia durante los años 60 y 70. La historia se centra en la situación de un grupo de leñadores en busca de trabajo, cuando aquí había una gran falta de oportunidades" añadió el escritor.

A su vez, Amadoz hizo una pequeña referencia a la situación actual de la inmigración. "Durante la época que recoge el libro, se emigraba como pastores a las llanuras de California o bien como leñadores a los grandes montes de Europa. Los jóvenes tenían que abandonar sus hogares, dejar sus casas y a su familia. Esto lo deberían tener en cuenta hoy en día aquellos que, hoy en día, desprecian a los inmigrantes que están aquí, ahora. Parece que hay personas que tienen una memoria muy frágil y no recuerdan que antes éramos nosotros los que tuvimos que salir de nuestros pueblos en busca de nuevas oportunidades", afirmó el autor.

Asimismo, el periodista añadió que en ningún momento se sintió rechazado por su condición de inmigrante en los lugares donde residió. "El gueto de leñadores vascos era un grupo en continuo movimiento. Éramos vascos de todos los lugares, de Navarra, de Gipuzkoa, de Bizkaia. Es decir, como formábamos un conjunto de emigrantes que procedíamos del mismo lugar no perdíamos nuestras costumbres. Yo no recuerdo haber sido rechazado en los lugares donde llegamos, todo lo contrario", explicó el autor.

Bingen Amadoz, de familia originaria de Murillo el Cuende, ha dedicado su vida profesional al periodismo radiofónico. Trabajó en *Radio Popular* de Pamplona y también colaboró en *Egunkaria*. Tras el cierre del periódico, es colaborador en *Berria*, DIARIO DE NOTICIAS y diversas revistas, relacionadas sobre todo con el mundo euskaltzale. Fue alumno y profesor del euskaltegi Arturo Kampion en Pamplona. Actualmente trabaja en *Radio Euskadi-Euskadi Irratia* y forma parte de la primera plantilla que puso en marcha la emisora en 1982. Esta es la primera publicación del autor en forma de libro.

**NOVEDADES** Tras la presentación de *Montes que daban pan*, la editorial Txalaparta anunció los próximos libros que formarán parte de sus nuevas publicaciones. En castellano *Bienvenidos a tiempos interesantes* de Slavoj Zizek, *La increíble historia de Martín Arbezu* de Iñaki Egaña, *Navarra en su vida histórica* de Arturo Campión y *Tal vez sea suficiente* de Alejandro Fernández Aldsoro. En euskera se presentaron los títulos *Bakea Gudun. Unamuno, historia eta Karlismoa* de Joxe Azurmendi y *Emakune bat* de Annie Ernaux.

**I Espacio para la lectura.** De 10.30 a 12.00 horas, participarán alumnos/as del Centro Ocupacional El Molino, que presentarán la actividad *Letras y música*.

**I Pamiela.** La editorial pamplonesa protagonizará el mediodía de hoy con la presentación de dos trabajos a partir de las 12.30 horas en la carpa habilitada en la plaza del Castillo. El primero en intervenir será Iñaki Sagredo, que hablará de su nueva obra, *Cuando éramos navarros*. A continuación, los editores presentarán *Colegio de la Compañía de Jesús de Pamplona*, una nueva publicación de las *Obras completas* de José M<sup>a</sup> Jimeno Jurío.

**I Sociedad civil.** Por la tarde, a partir de las 18.00 horas, tendrá lugar el acto *Palabras contra la guerra*, que celebra su 10ª edición en el marco de la feria. Coordina el colectivo Hipocresía infinita.

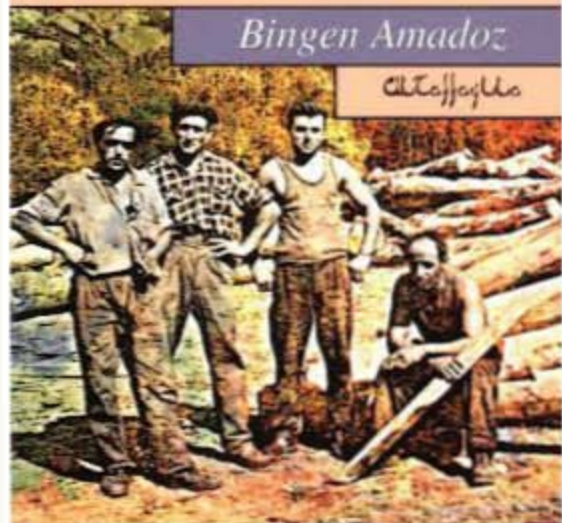
## MEMORIAS DE UN MUETE DE MURILLETE



### MONTES QUE DABAN PAN

Bingen Amadoz

Altaffaylla



El periodista de Murillo el Cuende Bingen Amadoz Ongay presenta en la Feria del Libro de Pamplona "Montes que daban pan" (Altaffaylla), un biografía del niño inmigrante que fue en los años sesenta del siglo pasado y de las vicisitudes que miles de familias navarras corrieron en la posguerra para buscar sustento en Francia.

Amadoz, veterano profesional de la radio pública vasca, cuenta en su libro las impresiones de

un "muete" de "Murillete" que, de los 9 a los 13 años, se tuvo que trasladar a los Alpes franceses donde su padre consiguió empleo en una serrería.

## LIBRERÍA EL KIOSKO

<http://libreriaelkiosko.blogspot.com.es/>

Rúa San Francisco, nº21 CP 31390 Olite/Erriberri (Navarra)



"Las olas migratorias llevan consigo un mar de nostalgia. El viento no sopla a favor del que está obligado a buscar nuevos horizontes para sobrevivir", explica el periodista que durante décadas ha puesto la voz, en euskera, a los informativos de Euskadi Irradia desde la delegación de Iruña.

"Fuimos pastores en América y leñadores en las grandes montañas de Europa. Yo solo fui testigo desde la pequeña altura de mi infancia", describe Amadoz en un relato que es también el de muchos paisanos.